



50824



<b>ES</b>	GATO BOTELLA 20TON. COCHES BAJOS .....	2
<b>EN</b>	20T BOTTLE JACK - LOW CARS .....	4
<b>FR</b>	CRIC BOUTEILLE 20 TONNES VOITURES BASSES .....	6
<b>DE</b>	STEMPEL WAGENHEBER 20T FÜR NIEDRIGE FAHRZEUGE .....	8
<b>IT</b>	SOLLEVATORE A BOTTIGLIA 20 TON PER AUTO BASSE .....	10
<b>PT</b>	MACACO HIDRÁULICO TIPO GARRAFA 20T CARROS BAIXOS .....	12
<b>RO</b>	CRIC HIDRAULIC 20T. MAȘINI JOASE .....	14
<b>NL</b>	SCHROEFVIJZEL MET 20 T LAAD-VERMOGEN VOOR VOERTUIGEN MET EEN VERLAAGDE KLARING .....	16
<b>HU</b>	HIDRULIKUS KOCSIEMELŐ 20 TONNÁS ALACSONY AUTÓK SZÁMÁRA .....	18
<b>RU</b>	ВИНТОВОЙ ДОМКРАТ ГРУЗО-ПОДЪЕМНОСТЬЮ 20 Т ДЛЯ АВТОМОБИЛЕЙ С НИЗКИМ КЛИРЕНСОМ .....	20
<b>PL</b>	PODNOŚNIK SŁUPKOWY 20.0 TON .....	22

ES

## MANUAL DE INSTRUCCIONES

## ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Capacidad. . . . .	20T
Altura min. . . . .	190mm
Altura max. . . . .	335mm
Peso . . . . .	8,60kg

**⚠ ¡ATENCIÓN! LEA CUIDADOSAMENTE ESTAS ASVERTENCIAS E INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD. NO HACERLO PUEDE CAUSAR LESIONES GRAVES Y/O ANULAR LA GARANTÍA.**

## PRESENTACIÓN DEL PRODUCTO

Este gato ha sido diseñado para elevar automóviles y camiones. También se puede usar para otras aplicaciones, siempre que se cumplan las instrucciones del fabricante reflejadas en este manual.

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

1. El recorrido máximo del gato nunca debe ser superado.
2. La carga a elevar nunca debe ser superior a la fuerza nominal del gato.
3. No apoye nunca el gato en una superficie que pueda hundirse, siempre en una superficie regular, firme y horizontal.
4. Antes de operar, asegúrese de que no haya personas en el vehículo a elevar, desconecte el motor y frene totalmente el vehículo. Mientras esté usando el gato, no entre en el vehículo ni encienda el motor.
5. Asegúrese de que el punto de elevación no esté sucio o con grasa. Toda carga descentrada puede deslizarse y causar accidentes.
6. Asegúrese de que no haya personas ni obstáculos debajo del vehículo antes del descenso.

## INSTRUCCIONES

1. Antes de utilizar el gato, en primer lugar, inserte el mango con la muesca correspondiente en el tornillo de la válvula de paso. Gire la palanca de operación en sentido horario hasta que se cierra la válvula de paso.
2. Inserte la palanca de operación en el tubo correspondiente y realice movimientos ascendientes y descendientes para elevar la carga.
3. Bajar el gato mediante la válvula de paso. Hacia la izquierda con el mango utilizando la parte muescada. Atención: si el gato trabaja con carga evite un descenso brusco. Podría producir accidentes.
4. Baje el ariete girando la válvula de liberación. En sentido anti horario con el extremo con muescas, se afloja lentamente cuando se aplica una carga o se producen accidentes.
5. Antes de operar, estime el peso de la carga; no sobrecargue el gato más de su carga nominal.
6. Seleccione el punto de acción de acuerdo con el centro de gravedad del gato. Compruebe el nivel de dureza del terreno dónde se apoya al gato; coloque un tablón duro bajo el gato a fin de evitar el tambaleo o la pérdida de la carga durante la operación.
7. Cuando se utiliza más de un gato al mismo tiempo, es importante operar los diferentes gatos a la misma velocidad y con la misma carga. De lo contrario, existe el peligro de perder la carga.
8. A una temperatura de entre  $-5^{\circ}\text{C}$  y  $45^{\circ}\text{C}$ , usar aceite GB443-48 N15 y a una temperatura de entre  $-20^{\circ}\text{C}$  a  $-5^{\circ}\text{C}$ ,

usar aceite GB433-64. De lo contrario la altura nominal puede no ser alcanzada.

9. Evitar choques violentos durante la operación.
10. El usuario debe operar correctamente de acuerdo a las instrucciones de funcionamiento.

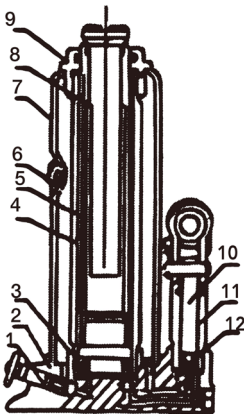
## MANTENIMIENTO

1. Limpie y engrase periódicamente los ejes y las partes móviles del gato.
2. Utilice solo componentes originales de recambio.
3. Antes de cada nuevo uso, compruebe que no existen componentes doblados, rotos, agrietados o sueltos. Retire el gato de servicio si sospecha que ha sido sometido a cargas anormales o ha sufrido algún golpe, hasta que haya reparado el problema.
4. Cuando el gato no esté en uso, el husillo, pistón principal y el de la bomba deben estar recogidos para evitar una posible oxidación.

¡ATENCIÓN! Un exceso de aceite puede impedir el funcionamiento del gato.

Nº	DESCRIPCIÓN
1	Válvula de seguridad
2	Base
3	Junta tórica
4	Cilindro hidráulico
5	Ariete
6	Aceite hidráulico
7	Tanque de aceite
8	Tornillo de extensión
9	Tapa superior
10	Pistón de la bomba
11	Cuerpo de la bomba
12	Junta tórica

## DIBUJO DE EXPLOSIÓN Y LISTADO DE PARTES



**EN**

**INSTRUCTION MANUAL**

**TECHNICAL SPECIFICATIONS**

Capacity . . . . .	20T
Height: min . . . . .	190mm
Total maximum height . . . . .	335mm
Weight . . . . .	8,60kg

**▲ WARNING! READ SAFETY ALL WARNINGS AND INSTRUCTIONS. FAILURE TO DO SO MAY RESULT IN SERIOUS INJURY AND/OR VOID WARRANTY.**

**PRODUCT'S PRESENTATION**

This jack has been designed to lift cars and trucks. It can also be used for other applications, provided the manufacturer's instructions in this manual are followed.

**SAFETY INSTRUCTIONS**

1. The maximum tour of the jack must never be exceeded.
2. The load to be lifted must never exceeded the rated force of the jack.
3. Never rest the jack on a sinking surface, always on a regular, solid and horizontal surface.
4. Before operating make sure the are no people in the vehicle to lift. Disconnect the motor and stop completely the car. While you are using the jack do not enter in the vehicle or start the engine.
5. Ensure that the lift point is not dirty or greasy. Any off-center load can slip and cause accidents.
6. Make sure there are no people or obstacles under the vehicle before lowering.

**OPERATING INSTRUCTIONS**

1. Before operating the jacks, insert the notched end of the handle into the release valve, turn the operating handle clockwise until release valve is closed, DO NOT over tighten the valve.
2. Insert the operating lever into the corresponding tube and make up and down movements to lift the load.
3. Lower the jack by turning release valve. To the left with the handle using the notched part. Warning: If the jack is working with load, avoid a brusque descent, it could cause an accident.
4. Lower the ram by turning the release valve. Counter-clockwise with the notched end slacken is slowly when a load is applied or accidents occur.
5. Before operating, estimate the weight of the load; do not overload the jack beyond its rated load.
6. Select point of action according to the to the gravitation center of the jack on the hardness level ground if is necessary; place a hard plank under the jacks so as to avoid tottering or falling during operation.
7. When more than one jack is used at the same time, it is important to operate the different jacks at and equal speed with equal load. Otherwise, there is danger of falling of the entire fixture.
8. At an ambient temperature from -5°C to +45°C use machine oil (GB443-48) N15 and at an ambient temperature of from -20°C to -5°C use synthetic spindle oil (GB443-64). Sufficient filtered hydraulic oil should be maintained in the jacks. Otherwise, the rated height cannot be reached.

9. Violent shocks must be avoided during the operation.
10. User must operate correctly according to operating instruction.

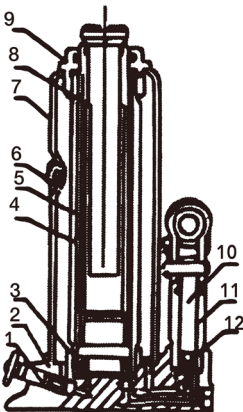
### MAINTENANCE

1. Clean and baste periodically the shafts and the moving parts of the jack.
2. Only use original replacements components.
3. Before each use, check if there are components bent, broken, cracked or free. Retire the jack if you suspect that have been subjected to anormal loads or have suffered a blow, until you have repaired the problem.
4. When the jack is not in use, the spindle, principal piston and the pump piston must be retracted to avoid possible oxidation.

N°	DESCRIPTION
1	Release valve lever
2	Base
3	O-Ring
4	Hydraulic Cylinder
5	Ram
6	Hydraulic oil
7	Oil-tight tank
8	Extension screw
9	Top cap
10	Pump plunger
11	Pump body
12	O-Ring

WARNING! Excess oil can prevent the jack from work.

### EXPLOSION DRAWING AND PARTS LIST



FR

## GUIDE D'UTILISATION

**CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES**

Capacité . . . . .	20T
Hauteurs min. . . . .	190mm
Hauteurs maximale totale . . . . .	335mm
Poids. . . . .	8,60kg

**▲ AVERTISSEMENT ! VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT TOUTES LES INSTRUCTIONS ET CONSIGNES DE SÉCURITÉ. LE NON-RESPECT DE CETTE EXIGENCE POURRAIT CAUSER DES BLESSURES GRAVES ET/OU ANNULER LA GARANTIE.**

**DESCRIPTION DU PRODUIT**

Ce cric est conçu pour soulever des voitures et des camions. Il peut également être utilisé dans une grande variété de situations, à condition que les instructions du fabricant soient respectées.

**CONSIGNES DE SÉCURITÉ**

1. Ne dépassez jamais la course maximale du cric.
2. Ne dépassez pas la capacité de levage maximale du cric.
3. Ne faites jamais fonctionner le cric sur une base instable, placez-le toujours sur une surface plane, horizontale et solide.
4. Avant de commencer les travaux, assurez-vous qu'il n'y a personne dans le véhicule soulevé. Arrêtez le moteur et serrez le frein de stationnement. Lors du levage avec le cric, ne montez pas dans la voiture et ne démarrez pas le moteur.
5. Vérifiez qu'il n'y a pas de traces de saleté et de graisse au point de levage. Tout déplacement de la charge peut entraîner des glissades et des accidents.

6. Avant d'abaisser, assurez-vous qu'il n'y a personne ou rien sous le véhicule.

**MANUEL D'UTILISATION**

1. Avant d'utiliser le cric, insérez l'extrémité cannelée de la poignée dans la soupape de décharge, tournez la poignée dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la soupape se ferme, mais NE serrez PAS excessivement la soupape.
2. Placez le levier de commande dans le tube approprié et soulevez le poids avec des mouvements de haut en bas.
3. Abaissez le cric en dévissant la soupape de décharge. Tournez la poignée (partie cannelée) vers la gauche. Avertissement : lorsque vous utilisez le cric avec une charge, évitez de descendre brusquement car cela pourrait entraîner un accident.
4. Abaissez le cylindre en dévissant la soupape de décharge. En cas d'accident et lorsque le cric soulève une charge, tournez lentement la soupape dans le sens antihoraire avec l'extrémité cannelée de la poignée.
5. Avant de commencer les travaux, estimez approximativement le poids de la charge ; ne dépassez pas la capacité nominale de l'appareil.
6. Si nécessaire, sélectionnez un point de levage en fonction du centre de gravité du cric sur une surface solide et plane ; placez une planche dure sous les crics pour éviter les oscillations et les chutes lors du levage.
7. Si plusieurs crics sont utilisés en même temps, il est important qu'ils soient tous utilisés à la même vitesse et à la même charge. Sinon, la structure entière risque de tomber.

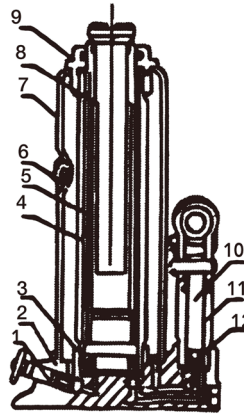
8. Pour des températures ambiantes comprises entre  $-5\text{ }^{\circ}\text{C}$  et  $45\text{ }^{\circ}\text{C}$ , utilisez de l'huile pour machines (GB443-48) N15 et pour des températures ambiantes comprises entre  $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$  et  $-5\text{ }^{\circ}\text{C}$ , utilisez de l'huile de broche synthétique (GB443-64). Le niveau d'huile hydraulique filtrée à l'intérieur du cric doit être surveillé et maintenu. Sinon, la course de travail de l'appareil sera incomplète.
9. Des chocs violents pendant le fonctionnement ne sont pas autorisés.
10. L'utilisateur doit suivre les instructions contenues dans le manuel.

### ENTRETIEN

1. Nettoyez et lubrifiez périodiquement les arbres et les pièces mobiles du cric.
2. N'utilisez que des composants d'origine.
3. Avant de commencer tout travail, vérifiez que l'appareil n'a pas de composants pliés, cassés, fissurés ou desserrés. Si vous pensez que le cric a été soumis à une charge anormale ou à un choc, ne l'utilisez pas tant que le problème n'a pas été corrigé.
4. Lorsque le cric n'est pas utilisé, la broche, le piston principal et le piston de la pompe doivent être complètement rétractés pour éviter une éventuelle oxydation.

**AVERTISSEMENT !** Un excès d'huile peut interférer avec le fonctionnement de l'appareil.

### DESSIN DES COMPOSANTS ET LISTE DES PIÈCES DE RECHANGE



N°	DESCRIPTION
1	Levier de la soupape de décharge
2	Base
3	Bague d'étanchéité
4	Cylindre hydraulique
5	Cylindre
6	Huile hydraulique
7	Réservoir d'huile hermétique
8	Vis de rallonge
9	Couvercle supérieur
10	Piston de la pompe
11	Corps de la pompe
12	Bague d'étanchéité

DE

## BEDIENUNGSANLEITUNG

**TECHNISCHE DATEN**

Kapazität . . . . .	20T
Minimale Höhe . . . . .	190mm
Maximale Höhe . . . . .	335mm
Gewicht . . . . .	8,60kg

**⚠ WARNUNG! LESEN SIE ALLE ANWEISUNGEN UND SICHERHEITSVORSCHRIFTEN SORGFÄLTIG DURCH. ANDERNFALLS KANN ES ZU SCHWEREN VERLETZUNGEN UND/ODER ZUM ERLÖSCHEN DER GARANTIE KOMMEN.**

**PRODUKTBESCHREIBUNG**

Dieser Wagenheber ist zum Anheben von Autos und Lastwagen vorgesehen. Er kann auch in vielen Situationen unter Bedingung verwendet werden, dass alle Anweisungen des Herstellers eingehalten werden.

**SICHERHEITSVORSCHRIFTEN**

1. Überschreiten Sie niemals den maximalen Hub des Wagenhebers.
2. Überschreiten Sie nicht die maximale Tragfähigkeit des Wagenhebers.
3. Betreiben Sie den Wagenheber auf instabilen Untergründen nicht, stellen Sie ihn immer auf eine ebene, horizontale und stabile Oberfläche.
4. Bevor Sie den Betrieb des Geräts beginnen, stellen Sie sicher, dass sich keine Personen im anzuhebenden Auto befinden. Stellen Sie den Motor ab und ziehen Sie die Feststellbremse an. Während des Anhebens mit dem Wagenheber steigen Sie ins Auto oder starten Sie den Motor nicht.
5. Stellen Sie sicher, dass kein Schmutz und keine Fettablagerungen am Anhebungspunkt vorhanden sind. Jede

Lastverschiebung kann ein Abrutschen auslösen und zu Unfällen führen.

6. Bevor Sie mit dem Absenken beginnen, stellen Sie sicher, dass sich keine Personen oder Fremdkörper unter dem Auto befinden.

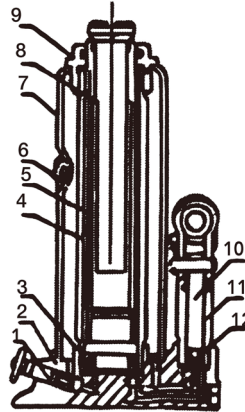
**BETRIEBSANLEITUNG**

1. Bevor Sie den Betrieb des Wagenhebers beginnen, schieben Sie das Schlitzende des Griffs ins Auslassventil, kurbeln Sie den Griff im Uhrzeigersinn, bis das Ventil geschlossen ist, aber ziehen Sie das Ventil NICHT zu fest an.
2. Schieben Sie den Hebel ins entsprechende Rohr und heben Sie die Last mit Bewegungen nach oben und unten an.
3. Senken Sie den Wagenheber ab, indem Sie das Auslassventil losdrehen. Drehen Sie mit dem Griff (Schlitzende) nach links. Warnung: Vermeiden Sie ein schnelles Absenken, wenn der Wagenheber mit einer Last verwendet wird, da dies zu Unfällen führen kann.
4. Senken Sie den Zylinder ab, indem Sie das Auslassventil losdrehen. Bei Unfällen und wenn die Last mittels des Wagenhebers angehoben ist, drehen Sie das Ventil langsam gegen den Uhrzeigersinn mit dem Schlitzende des Griffs.
5. Bevor Sie die Arbeit beginnen, führen Sie eine annähernde Einschätzung des Lastgewichts durch; überschreiten Sie die Nenntragfähigkeit des Geräts nicht.
6. Wählen Sie bei Bedarf einen Hebeplatz entsprechend dem Schwerpunkt des Wagenhebers auf einer festen, ebenen Oberfläche aus; legen Sie ein starres Brett unter Wagenhebern, um Schwanken und Herunterfallen beim Anheben zu vermeiden.

7. Wenn mehrere Wagenheber gleichzeitig verwendet werden, ist es wichtig, dass sie alle mit der gleichen Geschwindigkeit und gleichen Belastung eingesetzt werden. Andernfalls besteht die Gefahr, dass die gesamte Konstruktion herunterfällt.
8. Verwenden Sie bei Umgebungstemperaturen von  $-5\text{ }^{\circ}\text{C}$  bis  $+45\text{ }^{\circ}\text{C}$  das Maschinenöl (GB443-48) N15 und bei Umgebungstemperaturen von  $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$  bis  $-5\text{ }^{\circ}\text{C}$  – das synthetische Spindelöl (GB443-64). Der Stand des gefilterten Hydrauliköls im Wagenheber ist zu überwachen und aufrechtzuerhalten. Andernfalls ist der Hub des Geräts unvollständig.
9. Starke Stöße während des Betriebs sind nicht zulässig.
10. Der Benutzer soll die Anweisungen in der Bedienungsanleitung beachten.

WARNUNG! Das überschüssige Öl kann den Betrieb des Geräts beeinträchtigen.

### EXPLOSIONSZEICHNUNG UND ERSATZTEILLISTE



### TECHNISCHE WARTUNG

1. Reinigen und schmieren Sie Wellen und bewegliche Teile des Wagenhebers regelmäßig.
2. Verwenden Sie nur Originalkomponenten.
3. Überprüfen Sie das Gerät jedes Mal vor Arbeitsbeginn auf gebogene, gebrochene, gerissene oder lose Komponenten. Wenn der Verdacht besteht, dass der Wagenheber einer abnormen Belastung oder einem Stoß ausgesetzt wurde, beginnen Sie den Betrieb des Wagenhebers nicht, bis das Problem behoben wird.
4. Wenn der Wagenheber nicht benutzt wird, sollen die Spindel, der Hauptkolben und Pumpenkolben vollständig zusammengelegt werden, um eine mögliche Oxidation zu verhindern.

N°	BESCHREIBUNG
1	Hebel des Auslassventils
2	Untergrund
3	O-Ring
4	Hydraulikzylinder
5	Zylinder
6	Hydrauliköl
7	Undurchlässiger Ölbehälter
8	Verlängerungsschraube
9	Oberdeckel
10	Pumpenkolben
11	Pumpengehäuse
12	O-Ring

**CARATTERISTICHE TECNICHE**

Capacità . . . . .	20T
Altezze min . . . . .	190mm
Altezza massima totale . . . . .	335mm
Peso . . . . .	8,60kg

**▲ AVVERTIMENTO! SI PREGA DI LEGGERE ATTENTAMENTE TUTTE LE ISTRUZIONI E LE NORME DI SICUREZZA. LA MANCATA OSSERVANZA DI QUESTO REQUISITO POTREBBE CAUSARE GRAVI LESIONI E/O ANNULLARE LA GARANZIA.**

**DESCRIZIONE DEL PRODOTTO**

Questo martinetto è progettato per il sollevamento di auto e camion. Può anche essere utilizzato in diverse situazioni, a condizione che vengano seguite le istruzioni del produttore.

**REGOLE DI SICUREZZA**

1. Non superare mai la corsa massima del martinetto.
2. Non superare la capacità di carico massima del martinetto.
3. Non lavorare mai con il martinetto su basi instabili, posizionarlo sempre su una superficie piana, orizzontale e solida.
4. Prima di iniziare il lavoro, assicurarsi che non ci siano persone nel veicolo che viene sollevato. Arrestare il motore e azionare il freno di stazionamento. Durante il sollevamento con il martinetto, non salire in macchina né avviare il motore.
5. Assicurarsi che non ci siano tracce di sporco o depositi di grasso nel punto di sollevamento. Qualsiasi spostamento del carico può causare slittamenti e provocare incidenti.

6. Prima di abbassare, assicurarsi che sotto il veicolo non vi siano persone o oggetti estranei.

**ISTRUZIONI D'USO**

1. Prima di azionare il martinetto, inserire l'estremità scanalata della maniglia nella valvola di scarico, ruotare la maniglia in senso orario finché la valvola si chiude, ma NON serrare troppo la valvola.
2. Inserire la leva di manovra nel rispettivo tubo e sollevare il carico muovendo la leva su e giù.
3. Abbassare il martinetto svitando la valvola di scarico. Ruotare la maniglia (parte scanalata) a sinistra. Avvertenza: quando si utilizza il martinetto con il carico, evitare l'abbassamento brusco poiché ciò potrebbe causare l'incidente.
4. Abbassare il cilindro svitando la valvola di scarico. In caso di incidente e quando il carico è stato sollevato con il martinetto, ruotare lentamente la valvola in senso antiorario con l'estremità scanalata della maniglia.
5. Stimare approssimativamente il peso del carico prima di iniziare il lavoro; non superare la capacità di carico nominale del dispositivo.
6. Se necessario, selezionare il punto di sollevamento in base al baricentro del martinetto su una superficie solida e piana; posizionare una tavola rigida sotto i martinetti per evitare lo sbandamento e caduta durante il sollevamento.
7. Se si utilizzano più martinetti contemporaneamente, è importante che tutti i martinetti siano utilizzati alla stessa velocità e con lo stesso carico. Altrimenti, c'è il pericolo che l'intera struttura cada.

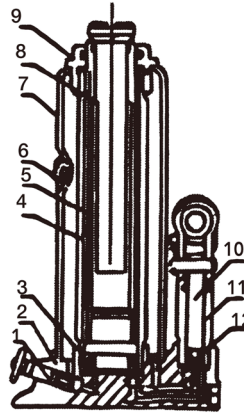
8. Utilizzare olio macchina (GB443-48) N15 a temperatura ambiente tra  $-5^{\circ}\text{C}$  e  $+45^{\circ}\text{C}$ , e olio sintetico per fusi (GB443-64) a temperatura ambiente tra  $-20^{\circ}\text{C}$  e  $-5^{\circ}\text{C}$ . È necessario monitorare e mantenere il livello dell'olio idraulico filtrato all'interno del martinetto. In caso contrario, la corsa di lavoro del dispositivo sarà incompleta.
9. Non sono ammessi forti urti durante il funzionamento.
10. L'utente deve attenersi alle istruzioni contenute nel manuale.

### MANUTENZIONE

1. Pulire e lubrificare periodicamente gli alberi e le parti mobili del martinetto.
2. Utilizzare solo componenti originali.
3. Ogni volta prima di iniziare il lavoro, controllare il dispositivo per componenti piegati, rotti, incrinati o allentati. Se si sospetta che il martinetto sia stato sottoposto a carichi o urti anomali, non utilizzarlo finché il problema non è stato risolto.
4. Quando il martinetto non è in uso, il mandrino, il pistone principale e il pistone della pompa devono essere completamente piegati per evitare possibili ossidazioni.

**AVVERTIMENTO!** L'olio in eccesso può interferire con il funzionamento del dispositivo.

### DISEGNO COMPONENTI E LISTA RICAMBI



N°	DESCRIZIONE
1	Leva della valvola di scarico
2	Base
3	O-ring
4	Cilindro idraulico
5	Cilindro
6	Olio idraulico
7	Serbatoio dell'olio sigillato
8	Vite di estensione
9	Coperchio superiore
10	Stantuffo della pompa
11	Alloggiamento della pompa
12	O-ring

**ESPECIFICAÇÕES**

Capacidade . . . . .	20T
Altura mín. . . . .	190mm
Altura max. . . . .	335mm
Weight . . . . .	8,60kg

**▲ AVISO! POR FAVOR, LEIA TODAS AS INSTRUÇÕES E REGRAS DE SEGURANÇA COM ATENÇÃO. O NÃO CUMPRIMENTO DESTE REQUISITO PODE RESULTAR EM LESÕES GRAVES E / OU ANULAÇÃO A GARANTIA.**

**DESCRIÇÃO DO PRODUTO**

Este macaco é projetado para elevar carros e caminhões. Também pode ser usado numa ampla variedade de situações, desde que as instruções do fabricante sejam seguidas.

**REGRAS DE SEGURANÇA**

1. Nunca exceda o curso máximo do macaco.
2. Não exceda a capacidade máxima de levantamento do macaco.
3. Nunca opere o macaco numa base instável, sempre coloque-o sobre uma superfície nivelada, horizontal e sólida.
4. Antes de iniciar o trabalho, certifique-se de que não há pessoas no veículo elevado. Desligue o motor e aplique o freio de mão. Ao levantar o macaco, não entre no carro nem dê partida no motor.
5. Verifique se há vestígios de sujeira e graxa no ponto de elevação. Qualquer deslocamento da carga pode causar escorregões e acidentes.
6. Antes de baixar, certifique-se de que não há pessoas ou objetos sob o veículo.

**MANUAL DO USUÁRIO**

1. Antes de operar o macaco, insira a extremidade ranhurada da manivela na válvula de saída, gire a manivela no sentido horário até que a válvula feche, mas NÃO aperte demais a válvula.
2. Insira a alavanca de operação no tubo apropriado e levante o peso para cima e para baixo.
3. Baixe o macaco desparafusando a válvula de saída. Gire a manivela (a extremidade ranhurada) para a esquerda. Aviso: Ao usar o macaco com uma carga, evite baixá-lo abruptamente, pois isso pode resultar num acidente.
4. Abaixe o cilindro desparafusando a válvula de saída. Em caso de acidente e quando o macaco estiver a levantar uma carga, gire lentamente a válvula no sentido anti-horário com a extremidade ranhurada da manivela.
5. Antes de iniciar o trabalho, estime aproximadamente o peso da carga; não exceda a capacidade nominal do dispositivo.
6. Se necessário, selecione um ponto de levantamento de acordo com o centro de gravidade do macaco numa superfície firme e nivelada; Coloque uma placa rígida sob os macacos para evitar balançar e cair durante o levantamento.
7. Se vários conectores forem usados ao mesmo tempo, é importante que todos eles sejam usados na mesma velocidade e carga. Caso contrário, existe o perigo de toda a estrutura cair.
8. Para temperaturas ambientes entre -5 °C a + 45 °C, use óleo de máquina (GB443-48) N15, e para temperaturas ambientes entre -20 °C e -5 °C, use óleo de fuso sintético (GB443-64). O nível

de óleo hidráulico filtrado dentro do macaco deve ser monitorado e mantido. Caso contrário, o curso de trabalho do dispositivo será incompleto.

9. Não são permitidos choques fortes durante a operação.
10. O usuário deve seguir as instruções contidas no manual.

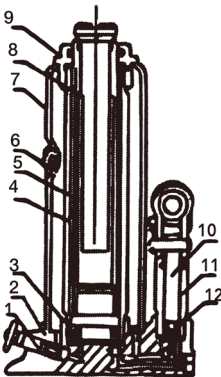
## MANUTENÇÃO

1. Limpe e lubrifique periodicamente os eixos e as peças móveis do macaco.
2. Use apenas componentes originais.
3. Antes de iniciar qualquer trabalho, inspecione a unidade para ver se há componentes tortos, quebrados, rachados ou soltos. Se você suspeitar que a tomada foi submetida a carga anormal ou choque, não opere até que o problema tenha sido corrigido.
4. Quando o macaco não estiver em uso, o fuso, o pistão principal e o pistão da bomba devem ser totalmente retraídos para evitar uma possível oxidação.

AVISO! O excesso de óleo pode interferir no funcionamento do dispositivo.

Nº	DESCRIÇÃO
1	Alavanca da válvula de saída
2	Base
3	Anel de vedação
4	Cilindro hidráulico
5	Cilindro
6	Óleo hidráulico
7	Reservatório de óleo selado
8	Parafuso de extensão
9	Tampa superior
10	Pistão da bomba
11	Corpo da bomba
12	Anel de vedação

## DESENHO DE COMPONENTES E LISTA DE PEÇAS DE REPOSIÇÃO



**SPECIFICAȚII TEHNICE**

Capacitate . . . . .	20T
Înălțime minimă . . . . .	190mm
Înălțimea maximă . . . . .	335mm
Greutate . . . . .	8,60kg

**▲ ATENȚIE!! VĂ RUGĂM SĂ CITIȚI ATENT TOATE INSTRUCȚIUNILE ȘI NORMELE DE SIGURANȚĂ. NERESPECTAREA ACESTEI CERINȚE POATE DUCE LA VĂTĂMĂRI GRAVE ȘI / SAU ANULAREA GARANȚIEI.**

**DESCRIEREA PRODUSULUI**

Acest cric este conceput pentru ridicarea mașinilor și camioanelor. Poate fi utilizat și într-o mare varietate de situații, cu condiția respectării instrucțiunilor producătorului.

**REGULI DE SIGURANȚĂ**

1. Nu depășiți intervalul de ridicare maxim a cricului.
2. Nu depășiți sarcina maximă indicată a cricului.
3. Nu instalați cricul pe suprafețe instabile, potriviți cricul doar pe suprafețe orizontale, plane și dure.
4. Înainte de a începe operarea cricului, asigurați-vă că nu există persoane în vehiculul ridicat. Opriti motorul și aplicați frâna de parcare. Nu vă urcați în mașină și nu porniți motorul în timp ce cricul ridică vehiculul.
5. Verificați lipsa urmelor de murdărie și grăsime în locul de ridicare. Orice deplasare a sarcinii poate provoca alunecare și duce la accidente.
6. Înainte de coborâre, asigurați-vă că nu există persoane sau obiecte sub vehicul.

**MANUALUL UTILIZATORULUI**

1. Înainte de a folosi cricul, introduceți capătul canelat al mânerului în supapa de ieșire, rotiți mânerul în sensul acelor de ceasornic până când supapa se va închide, dar NU strângeți supapa.
2. Introduceți maneta de acționare în tubul corespunzător și ridicați greutatea, mișcând maneta în sus și în jos.
3. Coborâți cricul deșurubând supapa de evacuare. Rotiți mânerul (cu partea canelată) spre stânga. Atenție: în cazul când utilizați cricul cu sarcină, evitați coborârea bruscă, deoarece acest lucru poate duce la un accident.
4. Coborâți cilindrul deșurubând supapa de evacuare. În caz de accident sau în caz când cricul ține o greutate în poziția ridicată, rotiți încet robinetul în sensul acelor de ceasornic cu capătul canelat al mânerului.
5. Înainte de manipulare estimați aproximativ greutatea încărcăturii; nu depășiți capacitatea nominală a dispozitivului.
6. Dacă este necesar, selectați un punct de ridicare în conformitate cu centrul de greutate al cricului și instalați-l pe o suprafață fermă și plană; așezați o placă tare sub cric pentru a preveni alunecarea și căderea în timpul ridicării.
7. Dacă concomitent se folosesc mai multe cricuri, este important ca toate cricurile să fie utilizate cu aceeași viteză și sarcină. În caz contrar, există pericol că întreaga structură va cădea.
8. Pentru temperaturi ambientale cuprinse între -5 °C și +45 °C, folosiți ulei pentru mașini (GB443-48) N15, iar pentru temperaturi ambiante între -20 °C și -5

°C, folosiți ulei sintetic pentru gresat axele (GB443-64). Nivelul uleiului hidraulic filtrat din interiorul cricului trebuie monitorizat și menținut. În caz contrar, cursa de lucru a dispozitivului va fi incompletă.

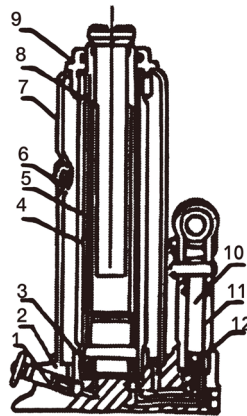
9. Nu sunt permise șocuri puternice în timpul funcționării.
10. Utilizatorul trebuie să urmeze instrucțiunile din manual.

### ÎNȚREȚINERE TEHNICĂ

1. Curățați și lubrifiați periodic arborii și părțile mobile ale cricului.
2. Folosiți numai componente originale.
3. Fiecare dată înainte de începerea lucrului verificați unitatea de componente îndoite, rupte, crăpate sau cu fixare slabă. Dacă bănuți că cricul a fost supus supraîncărcărilor sau șocurilor anormale, nu-l utilizați până când problema nu va fi înlăturată.
4. În timp ce cricul nu este utilizat, arborele, pistonul principal și pistonul pompei trebuie să fie complet retractate pentru a preveni posibila oxidare.

**ATENȚIE!** Excesul de ulei poate interfera cu funcționarea dispozitivului.

### DESEN TEHNIC A COMPONENTELOR ȘI LISTA PIESELOR DE SCHIMB



N°	DESCRIERE
1	Maneta supapă de evacuare
2	Bază
3	Inel de etanșare
4	Cilindru hidraulic
5	Cilindru
6	Ulei hidraulic
7	Recipient ermetic pentru ulei
8	Șurub de extensie
9	Capac superior
10	Piston pompă
11	Carcasa pompei
12	Inel de etanșare

**TECHNISCHE SPECIFICATIES**

Capaciteit . . . . .	20T
Minimale hoogte . . . . .	190mm
Maximale hoogte . . . . .	335mm
Gewicht. . . . .	8,60kg

**▲ WAARSCHUWING! LEES  
ALLE WAARSCHUWINGEN EN  
VEILIGHEIDSIINSTRUCTIES. ALS U DIT NIET  
DOET, KAN DIT TOT ERNSTIGE LETSELS  
VEROORZAKEN EN/OF DE GARANTIE  
ONTKRACHTEN.**

**PRODUCTOMSCHRIJVING**

Deze krik is ontworpen om auto's en vrachtwagens op te vijzelen. Het kan ook voor andere toepassingen worden gebruikt, mits de instructies van de fabrikant in deze handleiding worden opgevolgd.

**VEILIGHEIDSIINSTRUCTIES**

1. De maximale toer van de krik mag nooit worden overschreden.
2. De te hijsen last mag nooit de nominale hefvermogen van de krik overschrijden.
3. Gebruik de krik enkel op een even ondergrond die de last kan dragen
4. Bij het krikken van een voertuig horen alle inzittende het voertuig te verlaten. Koppel de motor los en stop de auto volledig. Terwijl je de krik gebruikt, mag je het voertuig niet instappen of de motor starten.
5. Zorg ervoor dat het liftpunt niet vuil of vet is. Elke niet-gecentreerde lading kan wegglijden en ongelukken veroorzaken.
6. Zorg ervoor dat er geen mensen of obstakels onder de auto zitten voordat u deze laat zakken.

**GEBRUIKSAANWIJZING**

1. Voordat je de krikken gebruikt, steek het gekerfde uiteinde van het handvat in de verlosklep, draai het handvat met de klok mee totdat de verlosklep gesloten is. Draai de klep NIET te vast.
2. Steek het handvat in de overeenkomstige buis en maak op en neer bewegingen om de last op te tillen.
3. Laat de krik zakken door de verlosklep te draaien. Naar links met het handvat met behulp van het gekerfde deel. Waarschuwing: Als de krik onder lading zit, vermijd dan een bruske afdaling, dit kan een ongeval veroorzaken.
4. Laat de krik zakken door de verlosklep te draaien. Linksom met het gekerfde uiteinde wordt langzaam losgelaten wanneer er van een belasting sprake is of zich ongevallen voordoen.
5. Schat voor gebruik het gewicht van de last; Overbelast de krik niet boven zijn laadcapaciteit.
6. Controleer of het krikzadel in lijn ligt met een aanbevolen hef punt van het voorwerp. Plaats de krik op een harde stevige ondergrond, indien nodig; plaats een harde plank onder de krik om te voorkomen dat deze tijdens het gebruik wankelt of valt.
7. Als er meer dan één krik tegelijkertijd wordt gebruikt, is het belangrijk om de verschillende krikken op gelijke snelheid en met gelijke belasting te bedienen. Anders bestaat het gevaar dat de hele armatuur valt.
8. Gebruik bij een omgevingstemperatuur van -5°C tot + 45°C machineolie (GB443-48) N15 en bij een omgevingstemperatuur van -20°C tot -5°C synthetische spindelolie (GB443-64). Er moet

voldoende gefilterde hydraulische olie in de krikken worden gehouden. Anders kan de nominale hoogte niet worden bereikt.

9. Gewelddadige schokken moeten tijdens de operatie worden vermeden.
10. De gebruiker moet correct werken volgens de bedieningsinstructies.

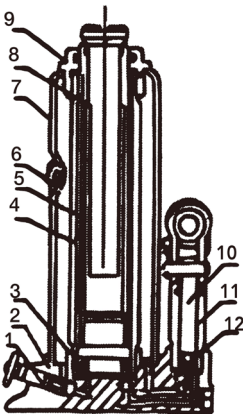
## ONDERHOUD

1. Reinig en rijg regelmatig de assen en de bewegende delen van de krik.
2. Gebruik alleen originele vervangende onderdelen.
3. Controleer voor elk gebruik of er onderdelen zijn die verbogen, gebroken, gebarsten zijn of los zitten. Schakel de krik uit als je vermoedt dat deze aan een normale belasting is blootgesteld of een klap heeft gehad, totdat u het probleem heeft verholpen.
4. Als de krik niet in gebruik is, moeten de krikzadel, de hoofdzuiger en de pompzuiger worden teruggetrokken om mogelijke oxidatie te voorkomen.

Nº	DESCRIPCIÓN
1	Verlosklep
2	Ondervoet
3	O-ring
4	Krikcylinder
5	Ram
6	Hydraulische olie
7	Olieveste tank
8	Verlengschroef
9	Bovenkap
10	Pompcylinder
11	Pomphuis
12	O-ring

**WAARSCHUWING!** Overtollige olie kan ervoor zorgen dat de krik niet werkt.

## EXPLOSIETEKENING EN ONDERDELENLIJST



HU

## ÜZEMELTETÉSI UTASÍTÁS

### MŰSZAKI ADATOK

Kapacitás. . . . .	20T
Minimum magasság. . . . .	190mm
Maximális magasság	335mm
Súly . . . . .	8,60kg

**▲ FIGYELEM! OLVASSA EL A KÖVETKEZŐ ÓVINTÉZKEDÉSI UTASÍTÁSOKAT. EZEN UTASÍTÁSOK FIGYELMEN KÍVÜL HAGYÁSA SÉRÜLÉSHEZ ÉS GARANCIA ELVESZTÉSÉHEZ VEZETHET.**

### A TERMÉK LEÍRÁSA

Ezt az emelőt autók és teherautók emelésére tervezték. Különböző helyzetekben is használható, feltéve, hogy a gyártó utasításait betartják.

### ÓVINTÉZKEDÉSI SZABÁLYOK

1. Soha ne lépje túl az emelő maximális járatát.
2. Ne lépje túl az emelő maximális emelhetőségét.
3. Soha ne működtesse az emelőt instabil alapon, mindig sík, vízszintes és szilárd felületre helyezze.
4. A munka megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy a felemelt járműben nincsenek emberek. Állítsa le a motort és húzza be a rögzítőféket. Emeléskor ne szálljon be az autóba, és ne indítsa be a motort.
5. Ellenőrizze, hogy az emelési ponton nincs-e szennyeződés és zsír. A terhelés bármilyen elmozdulása csúszáshoz és balesetekhez vezethet.
6. Leengedés előtt ellenőrizze, hogy a jármű alatt nincsenek-e emberek vagy tárgyak.

### ÜZEMELTETÉSI UTASÍTÁSOK

1. Az emelő működtetése előtt helyezze a fogantyú réses végét a kipufogószelepbe, forgassa a fogantyút az óramutató járásával megegyező irányba, amíg a szelep bezárul, de NE húzza meg túl szorosan a szelepet.
2. Helyezze a kezelő kart a megfelelő csőbe, és emelje fel és le a súlyt.
3. Engedje le az emelőt a kipufogószelep csavarásával. Fordítsa el a fogantyút (réselt részt) balra. Figyelem: Ha az emelőt terheléssel használja, kerülje a hirtelen leengedést, mert ez balesetet okozhat.
4. Engedje le a hengert a kipufogószelep csavarásával. Baleset esetén és amikor az emelő emeli a terhelést, lassan fordítsa el a szelepet az óramutató járásával ellentétes irányba a fogantyú réses végével.
5. A munka megkezdése előtt becsülje meg a terhelés súlyát; ne lépje túl a készülék névleges kapacitását.
6. Szükség esetén válasszon egy emelési pontot az emelő súlypontjának megfelelően, szilárd, vízszintes felületen; Helyezzen egy kemény deszkát az emelők alá, hogy megakadályozza a lengést és leesést emelés közben.
7. Ha egyszerre több emelőt használ, fontos, hogy mindegyiket azonos sebességgel és terheléssel használja. Ellenkező esetben fennáll annak a veszélye, hogy az egész szerkezet leesik.
8. -5 °C és + 45 °C közötti környezeti hőmérséklet esetén gépi olajat (GB443-48) N15, -20 °C és -5 °C közötti környezeti hőmérséklet esetén pedig szintetikus orsóolajat (GB443-64) használjon. Az emelő belsejében lévő szűrt hidraulikaolaj

szintjét ellenőrizni és karbantartani kell. Ellenkező esetben a készülék üzemi lökete hiányos lesz.

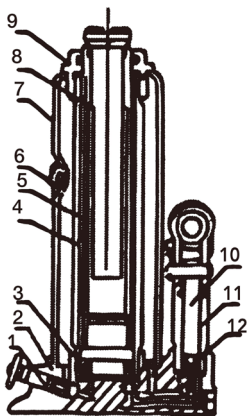
9. Működés közbeni erős ütések nem megengedettek.
10. A felhasználónak be kell tartania a kézikönyvben található utasításokat.

## KARBANTARTÁS

1. Rendszeresen tisztítsa meg és kenje meg az emelő tengelyeit és mozgó részeit.
2. Csak eredeti alkatrészeket használjon.
3. A munka megkezdése előtt ellenőrizze, hogy az egységben nincsenek-e behajlított, törött, repedezett vagy laza alkatrészek. Ha úgy gondolja, hogy az emelő rendellenes terhelésnek vagy ütésnek volt kitéve, ne működtesse addig, amíg a problémát nem orvosolta.
4. Ha az emelőt nem használja, az orsót, a fő dugattyút és a szivattyúdugattyút teljesen vissza kell húzni, hogy megakadályozza az esetleges oxidációt.

**FIGYELMEZTETÉS!** A felesleges olaj zavarhatja a készülék működését.

## ALKATRÉSZ-RAJZ ÉS PÓTALKATRÉSZEK LISTÁJA



N°	LEÍRÁS
1	A kipufogószelep fogantyúja
2	Alap
3	O-gyűrű
4	Hidraulikus henger
5	Henger
6	Hidraulikaolaj
7	Tömített olajtartály
8	Hosszabbító csavar
9	Felső fedél
10	A szivattyú dugattyúja
11	Szivattyúház
12	O-gyűrű

**ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

Вместимость . . . . .	20 Т
Минимальная высота . . . . .	190 мм
Максимальная высота . . . . .	335 мм
Вес . . . . .	8,60 kg

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ВНИМАТЕЛЬНО ИЗУЧИТЕ ВСЕ ИНСТРУКЦИИ И ПРАВИЛА ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ. НЕСОБЛЮДЕНИЕ ЭТОГО ТРЕБОВАНИЯ МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К СЕРЬЕЗНЫМ ТРАВМАМ И/ИЛИ АННУЛИРОВАНИЮ ГАРАНТИЙНЫХ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ.**

**ОПИСАНИЕ ПРОДУКТА**

Данный домкрат предназначен для поднятия автомобилей и грузовиков. Также его можно использовать в самых разных ситуациях при условии соблюдения инструкций производителя.

**ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ**

1. Никогда не превышайте максимальный ход домкрата.
2. Не превышайте максимальную грузоподъемность домкрата.
3. Никогда не работайте с домкратом на неустойчивых основаниях, всегда устанавливайте его на ровную горизонтальную и прочную и поверхность.
4. Перед началом работы убедитесь в отсутствии людей в поднимаемом транспортном средстве. Заглушите двигатель и затяните стояночный тормоз. Во время поднятия домкратом не садитесь в машину и не запускайте двигатель.
5. Убедитесь в отсутствии следов грязи и жировых отложений в точке поднятия. Любое смещение нагрузки может

спровоцировать соскальзывание и привести к несчастным случаям.

6. Перед опусканием убедитесь в отсутствии людей или посторонних предметов под транспортным средством.

**ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**

1. Перед началом работы с домкратом вставьте шлицевый конец рукоятки в выпускной клапан, поверните рукоятку по часовой стрелке до закрытия клапана, но при этом НЕ затягивайте клапан слишком сильно.
2. Вставьте рабочий рычаг в соответствующую трубку и движениями вверх-вниз поднимите груз.
3. Опустите домкрат, открыв выпускной клапан. Поверните рукояткой (шлицевой частью) влево. Предупреждение: в случае использования домкрата с грузом избегайте резкое опускание, поскольку это может привести к несчастному случаю.
4. Опустите цилиндр, открыв выпускной клапан. При несчастном случае и когда домкратом поднят груз, медленно поворачивайте клапан против часовой стрелки шлицевым концом рукоятки.
5. Перед началом работ приблизительно оцените массу груза; не превышайте номинальную грузоподъемность устройства.
6. При необходимости выберите точку поднятия в соответствии с центром тяжести домкрата на твердой ровной поверхности; подложите под домкраты жесткую доску, чтобы исключить шатание и падение во время поднятия.

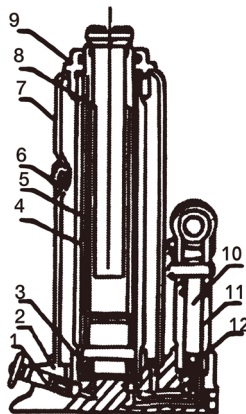
7. Если одновременно используется несколько домкратов, то важно, чтобы все они использовались с одинаковой скоростью и одинаковой нагрузкой. В противном случае существует опасность падения всей конструкции.
8. При температуре окружающей среды от  $-5^{\circ}\text{C}$  до  $+45^{\circ}\text{C}$  используйте машинное масло (GB443-48) N15, а при температуре окружающей среды от  $-20^{\circ}\text{C}$  до  $-5^{\circ}\text{C}$  используйте синтетическое веретенное масло (GB443-64). Необходимо контролировать и поддерживать уровень фильтрованного гидравлического масла внутри домкрата. Иначе рабочий ход устройства будет неполным.
9. Сильные удары во время работы не допускаются.
10. Пользователь должен соблюдать инструкции содержащиеся в руководстве

### ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

1. Периодически очищайте и смазывайте валы и движущиеся части домкрата.
2. Используйте только оригинальные компоненты.
3. Каждый раз перед началом работ проверяйте устройство на наличие изогнутых, сломанных, треснувших или незакрепленных компонентов. Если имеется подозрение касательно того, что домкрат был подвержен аномальной нагрузке или получил удар, не приступайте к работе с ним до тех пор, пока проблема не будет устранена.
4. Когда домкрат не используется, шпindel, главный поршень и поршень насоса должны быть полностью сложены, чтобы не допустить возможного окисления.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Излишки масла могут мешать работе устройства.

### ПОКОМПОНЕНТНЫЙ ЧЕРТЕЖ И ВЕДОМОСТЬ ЗАПАСНЫХ ДЕТАЛЕЙ



№	ОПИСАНИЕ
1	Рычаг выпускного клапана
2	Основание
3	Уплотнительное кольцо
4	Гидравлический цилиндр
5	Цилиндр
6	Гидравлическое масло
7	Герметичный резервуар для масла
8	Удлинительный винт
9	Верхняя крышка
10	Плунжер насоса
11	Корпус насоса
12	Уплотнительное кольцо

PL

## INSTRUKCJA OBSŁUGI

## CHARAKTERYSTYKI TECHNICZNE

Zdolność . . . . .	20T
Minimalna wysokość . . . . .	190mm
Maksymalna wysokość . . . . .	335mm
Peso . . . . .	8,60kg

**▲ UWAGA! UWAŻNIE PRZECZYTAJ WSZYSTKIE INSTRUKCJE I PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA. NIEPRZESTRZEGANIE TYCH ZASAD MOŻE SKUTKOWAĆ POWAŻNYM OBRAŻENIEM CIAŁA LUB ANULOWANIEM ROSZCZEŃ GWARANCYJNYCH.**

## OPIS PRODUKTU

Podnośnik ten jest przeznaczony do podnoszenia samochodów osobowych i ciężarowych. Może on być również stosowany w różnych sytuacjach, pod warunkiem, że przestrzegane są instrukcje producenta.

## INSTRUKCJA BEZPIECZEŃSTWA

1. Nie wolno przekraczać maksymalnego skoku podnośnika.
2. Nie wolno przekraczać maksymalnej nośności podnośnika.
3. Nigdy nie pracuj z podnośnikiem na niestabilnych podstawach, zawsze umieszczaj go na płaskiej, poziomej i twardej powierzchni.
4. Przed rozpoczęciem pracy należy upewnić się, że w samochodzie, które będzie podnoszone, nie znajdują się żadne osoby. Wyłącz silnik i zaciągnij hamulec postojowy. Nie wolno wsiadać do samochodu ani uruchamiać silnika podczas podnoszenia go podnośnikiem.
5. Upewnij się, że w miejscu podniesienia nie ma żadnych śladów brudu lub tłustych osadów. Jakikolwiek przesunięcie ciężaru może spowodować poślizgnięcie się i wypadek.

6. Przed opuszczeniem pojazdu należy upewnić się, że pod pojazdem nie ma żadnych osób ani obcych przedmiotów.

## INSTRUKCJA OBSŁUGI

1. Przed przystąpieniem do pracy z podnośnikiem należy włożyć szczelinowy koniec uchwytu do zaworu wylotowego, przekręcić uchwyt w prawo, aż zawór się zamknie, ale NIE należy nadmiernie dokręcać zaworu.
2. Umieść dźwignię sterującą w odpowiednią rurkę i podnieś ciężar, poruszając się w górę i w dół.
3. Opuść podnośnik poprzez odkręcenie zaworu wylotowego. Przekręć uchwyt (część wielowypustową) w lewo. Ostrzeżenie: Jeśli używany jest podnośnik wraz z obciążeniem, należy unikać gwałtownego opuszczania, ponieważ może to doprowadzić do wypadku.
4. Opuść cylinder poprzez odkręcenie zaworu wylotowego. Jeśli zajdzie do wypadku i gdy ciężar już będzie podniesiony podnośnikiem, należy powoli obrócić zawór w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara wielowypustową końcówką uchwytu.
5. Przed rozpoczęciem pracy należy oszacować ciężar; nie wolno przekraczać nominalnej nośności urządzenia.
6. W razie potrzeby należy wybrać punkt podnoszenia zgodnie ze środkiem ciężkości podnośnika na twardej, równej powierzchni; umieścić pod podnośnikiem stabilną deskę, aby zapobiec jej kołysaniu się i upadkowi podczas podnoszenia.
7. Jeśli jednocześnie stosuje się kilka podnośników, ważne jest, aby wszystkie podnośniki były używane z tą samą

prędkością i z tym samym obciążeniem. W przeciwnym razie istnieje niebezpieczeństwo, że cała konstrukcja upadnie.

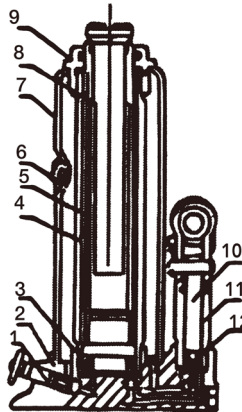
8. Stosować olej maszynowy (GB443-48) N15 w temperaturze otoczenia od  $-5^{\circ}\text{C}$  do  $+45^{\circ}\text{C}$ , a syntetyczny olej wrzecionowy (GB443-64) w temperaturze otoczenia od  $-20^{\circ}\text{C}$  do  $-5^{\circ}\text{C}$ . Poziom filtrowanego oleju hydraulicznego wewnątrz podnośnika musi być monitorowany i utrzymywany na tym samym poziomie. W przeciwnym razie działanie urządzenia będzie niepełne.
9. Silne uderzenia podczas pracy są niedozwolone.
10. Użytkownik musi postępować zgodnie z polecenia zawarte w instrukcji.

#### KONSERWACJA

1. Należy regularnie czyścić i smarować wały i ruchome części podnośnika.
2. Należy używać tylko oryginalnych komponentów.
3. Każdorazowo przed rozpoczęciem pracy należy upewnić się, że urządzenie nie ma wygiętych, złamanych, pękniętych lub niezamocowanych elementów. Jeśli istnieje podejrzenie, że podnośnik został poddany nieprawidłowemu obciążeniu lub został uderzony, nie należy go używać, dopóki problem nie zostanie rozwiązany.
4. Gdy podnośnik nie jest używany, wrzeciono, tłok główny i tłok pompy muszą być całkowicie złożone, aby zapobiec ewentualnemu utlenianiu.

**UWAGA!** Nadmiar oleju może zakłócać pracę urządzenia.

#### RYSUNEK CZĘŚCI SKŁADOWYCH I LISTA CZĘŚCI ZAMIENNYCH



N°	OPIS
1	Dźwignia zaworu wylotowego
2	Podstawa
3	Pierścień uszczelniający
4	Cylinder hydrauliczny
5	Cylinder
6	Olej hydrauliczny
7	Hermetyczny zbiornik na olej
8	Śruba przedłużająca
9	Pokrywa górna
10	Tłok pompy
11	Obudowa pompy
12	Pierścień uszczelniający

**50824**



**[www.jbmcamp.com](http://www.jbmcamp.com)**

JBM CAMPLLONG, S.L.  
CIM La Selva - Ctra. Aeropuerto km. 1,6  
Nave 2.2 - CP 17185 Vilobi d'Onyar - GIRONA  
[jbm@jbmcamp.com](mailto:jbm@jbmcamp.com)  
Tel. +34 972 405 721  
Fax. +34 972 245 437